

## 8. 如何撰寫新約釋義研究報告

原作：Sze-Kar Wan

翻譯改寫：蔡銘偉

一份「釋義研究報告」是解釋一段聖經經文所做的有一致性的論述。「解釋」( Interpretation ) 是一個難以簡單釐清的詞語，但在這裡，指的是一段經文的歷史意義，特別是作者的意圖。換句話說，「釋義」( exegesis ) 的目的是嘗試去問「什麼是作者(過去)的意思」( What the author meant ) 而所用方法是理解作者的歷史處境、目的、語言、風格等等。

提醒：當代詮釋學理論主張，一個段落的意義，總是受到上下文(更大的段落)的影響。我們對一個小段落的理解，可以逐步累積對大段落的理解。我們對大段落有愈多的理解，也可以幫我們對小段落有更多理解。這種詮釋學的關係，如果釋義者沒有認真對待起點，就很容易變成錯誤的循環。起點就是：你手邊要研究的經文段落。初學者常常試圖要從整部作品中的主題去推論小段落的意義。拒絕這種想法！釋義的目的乃是要歸納的方式重構個別經文的意義。

一份釋義研究報告是具有連慣性、一致性的論述，就像其他有說服力的論述，至少要包含一個有效的前言、謹慎描述的論點，以及有說服力的結論。他應該不只是一堆散亂的註腳或者是評論——即使釋義報告常常是從這樣的地方開始的。註腳和評論是具有說服力的論述的基礎，但不是論述的本身。此外，釋義報告不是一篇個人信仰反省，也不是講章——即使信仰反省和講章都必須從釋義做為起點。

一篇好的聖經釋義報告立基於兩大原則：「周全的方法論」以及「清楚的呈現」。

### 8.1. 周全的方法論

聖經釋義周全的方法論必須包含下列幾個步驟：

#### 8.1.1. 確定經文

新約包含了五千份抄本，且任何一段經文可能有多種不同的讀法——這是我們需要經文校勘學的原因。釋義者首先要從各種異文中找到最符合原始經文的讀法。

UBSGNT4 或 NA27 經文的校勘欄會告訴你相關資料。同時參考 Metzger 的 *Textual Commentary on the NT* 來理解不同異文的評價原因。如果你不會希臘文，請參考各種不同版本的譯本，通常頁面中的旁註或註腳會顯示出不同的讀法。

### 8.1.2. 準備經文翻譯初稿

任何一種翻譯都是一種解釋。你的經文翻譯初稿可以幫助你起跳，並且給你開始研究的基礎。當你更進一步理解經文時，你將會修正你的翻譯。如果你不會希臘文，請參考各種不同版本的譯本，把不同譯本的差異做個比較。

### 8.1.3. 研究歷史處境

對於整部作品和你所指定的段落你認識多少歷史背景的問題？指定段落和外在的社會、政治、經濟有何關係？好的聖經註釋會詳細地處理歷史背景的問題，但是不要讓註釋書影響你的釋義的決定。

### 8.1.4. 研究文學的上下文和結構

一個段落經文是較大的文學單元中的一部份，決定段落和整部作品中較大單元的關係。閱讀整部作品，很仔細地分析段落經文的上下文。最後，分析段落本身並且描述論點以及論述結構。

### 8.1.5. 分析「傳統」在段落經文中的特色

如果你的段落經文是一個「傳統」(也就是有其來源)，那麼就要判斷作者是否受到傳統來源的影響，或者是有修正原來的意義。在研究書信時，那些作者所使用的頌歌、成語、LXX、耶穌教導等等。研究符類(共觀)福音時，要確定比較全部的平行經文。當你遇到傳統有多層次的意義時，你應當確定你找到第幾層意義。例如，不要把歷史耶穌和馬太福音的神學混為一談，也不要將保羅的觀點和他所引用的資料混為一談。

### 8.1.6. 研究關鍵字詞

既然作者會使用某些特殊的詞語來表達，甚至可能會和他當代所通用的用法不一樣。這時你要查閱字典、辭典、經文彙編去重構詞語或表達的歷史意義。這些工具書把關鍵的詞語和觀念放在他們的歷史處境中來談，並幫助你去評價他們過去的用法。即使你不會希臘文，使用其他工具書也可能達到這功能。

### 8.1.7. 重建原來的意義

研究過每個小細節之後，你已經可以嘗試著把小段落重組成原來的整體：這段落中歷史中的作者原來的意圖為何？有沒有證據可以呈現出中肯的信息？一個有用的小技巧是在這個階段你已經可以開始做研究報告的草稿。

提醒：儘可能快地進入這階段，即使你並沒有覺得你已經準備好。當開始這樣進行時，你可能會發現你必須重新做額外的研究或重新檢視你的段落來源。

### 8.1.8. 參考註釋書

當你完成這些基本工作之後，再看看其他的資料。學術的註釋書很少會同意彼此的觀點，但是你現在受裝備就是要去評價、決定你同意那個作者觀點，不同意那個作者。選擇 4-6 本註釋書就已經夠了，不要拿太多，因為太多註釋書，你會發現要整合起來很困難。在這階段，你同時也需要參考學術性期刊論文。

提醒：請不要使用單冊的聖經註釋書（即使是品質很好的 *The New Jerome Bible Commentary*）或者像是 *The Interpreter's Bible*，這些比較像是讀經指南，不是釋義書。

### 8.1.9. 提出你自己的翻譯

這時你可以很有信心地提出自己的經文翻譯並且辯護。自己的經文翻譯可以讓指導者之到你理解程度有多少。

實際的過程可能並不完全相同，但是你不應該跳過任何步驟。

## 8.2. 清楚的表達

研究的順序並不見得是呈現的順序。一篇清楚的研究報告應該具有下列幾個形式：

### 8.2.1. 前言、介紹

用一兩段文字簡潔地說明出你解經的議題 (issue) 清楚說明你的研究假設，並起告訴你的讀者你要如何檢驗你的假設。前言的功用是要苗匯出一個清楚的、確實的地圖，去指引你的讀者。要確定當你開始走向這趟旅程時，你的讀者也登上車了。

提醒：不要在前言的地方去重述教科書中輕易可以找到的敘述。例如，「歌林多是一座希臘的城市……」、「保羅出生在大數……」、「加拉太書是保羅寫給加

拉太教會的書信」。你的讀者和你的地位相等，他已經知道你所知道的資料。讀者比較有興趣的是你的研究和判斷。

### 8.2.2. 論點和證據

這是你的研究報告的主體。這個部分應該包括段落經文的結構分析、字義研究或者其他可以支持你的推論的證據。

提醒：你可能會很興奮的將你研究所得逐點一直寫下去，但是記得，你的讀者雖然聰明，但並不是你的研究伙伴，他不知道你在研究過程中用過哪些東西，你的思路如何……。所以你應該在每個論點之間架上「橋樑」，讓讀者知道你的思路。事實上，這也會幫助研究者固定住方向。

### 8.2.3. 結論

在呈現出你的證據之後，帶著你的讀者進入結論的階段，並且使他們對你這趟研究之旅有深刻的印象。如果你的論點很複雜，在結論之前應該做個概要。

提醒：在這裡，你可以應用你的結論在你的靈性成長、講道預備、神學反省等等。換句話說，你把釋義的結果，作為你牧養、靈性操練的憑藉。

### 8.2.4. 段落翻譯

可以用附錄的方式，把你的段落經文翻譯成果呈現出來。